

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0507

Domenica 15.10.2006

LE PAROLE DEL PAPA ALLA RECITA DELL'ANGELUS

Al termine della Santa Messa celebrata in Piazza San Pietro per la proclamazione di 4 nuovi Santi, prima di recitare l'Angelus il Santo Padre Benedetto XVI rivolge ai presenti le seguenti parole:

• PRIMA DELL'ANGELUS

Prima di concludere questa solenne celebrazione, desidero rivolgere un saluto cordiale e riconoscente a tutti voi che, provenendo da diversi Paesi, con la vostra devota partecipazione avete reso più manifesto il significato dell'evento odierno per la Chiesa universale.

Doy mi bienvenida a los peregrinos de lengua española venidos para esta solemne celebración. Saludo cordialmente a mis hermanos Obispos de México, a las autoridades, así como a los numerosos mexicanos que han participado en la canonización de san Rafael Guízar y Valencia, Obispo de Veracruz. Que su ejemplo ayude a los fieles católicos a seguir con fidelidad y coherencia el camino de Cristo, testimoniando a toda la sociedad la belleza de su amor y de su paz. ¡Feliz fiesta para todos!

I am happy to greet all the English-speaking pilgrims present today, especially those who have come for the canonization of Mother Théodore Guérin, foundress of the Sisters of Providence of Saint Mary of the Woods. The Church rejoices in the four new Saints raised to the altars today. May their example inspire us and their prayers obtain for us guidance and courage. Invoking God's abundant blessings upon you, I wish you all a pleasant Sunday!

Je salue les pèlerins francophones venus pour les canonisations, en particulier la délégation officielle du Gouvernement français et les pèlerins du diocèse de Saint-Brieuc et Tréguier, avec leur Évêque. Puisse sainte Théodore Guérin vous inciter à vivre votre foi et à en donner le témoignage auprès de nos contemporains dans une attention aux plus petits et aux plus délaissés de la société. Avec ma Bénédiction apostolique.

Es ist mir eine Freude, auch die vielen deutschsprachigen Pilger auf dem Petersplatz zu grüßen. Schaut auf das Vorbild der neuen Heiligen und vertraut auf die Fürsprache aller Heiligen Gottes!

Pozdrawiam serdecznie pielgrzymów polskich, którzy przybyli, by oddać hołd nowym świętym. Życzę, by

przykład *Rafaela Guizar Valenci*, *Filipa Smaldone*, *Rosy Venerini* i *Teodory Guérin* pomagał wam wiernie naśladować Chrystusa i świadczyć o Jego Ewangelii miłości i pokoju.

[Saluto cordialmente tutti i pellegrini polacchi venuti per rendere omaggio ai nuovi santi. Auguro che l'esempio di Rafael Guizar y Valencia, Filippo Smaldone, Rosa Venerini e Théodore Guérin vi aiuti a seguire con fedeltà Cristo, testimoniando il Suo Vangelo di amore e di pace.]

Saluto con affetto i pellegrini di lingua italiana venuti per rendere omaggio in particolare a san Filippo Smaldone e a santa Rosa Venerini. Ringrazio per la loro presenza la Delegazione ufficiale del Governo italiano, i Vescovi e le Autorità civili venute specialmente dalla Puglia e da Napoli.

Rivolgendoci ora alla Vergine Maria, vogliamo ringraziarla per la sua materna presenza nella vita dei nuovi Santi, e domandare la sua intercessione affinché ogni credente risponda con gioia e generoso impegno alla chiamata che Dio gli rivolge ad essere segno della sua santità.

Angelus Domini...

[01441-01.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0507-XX.01]
